NORME INTERNATIONALE

ISO 12217-3

Troisième édition
2015-10-15

Petits navires — Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité —

Partie 3: Bateaux d'une longueur de coque inférieure à 6 m

Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization —

Part 3: Boats of hull length less than 6 m

Numéro de référence
ISO 12217-3:2015(F)

© ISO 2015



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2015, Publié en Suisse

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Sommaire

Page

Avant-propos ..... **v**

Introduction ..... **vii**

1 Domaine d'application **1**

2 Références normatives **2**

3 Termes et définitions **2**
3.1 Définitions de base 2
3.2 Envahissement 4
3.3 Condition et masse 5
3.4 Autres définitions 7

4 Symboles **10**

5 Procédure **11**
5.1 Charge maximale 11
5.2 Bateau à voiles ou non-voilier 11
5.3 Essais à effectuer 11
5.3.1 Généralités 11
5.4 Alternatives 12
5.5 Variation des paramètres d'entrée 12

6 Essais à appliquer pour les bateaux non-voiliers **12**
6.1 Généralités 12
6.2 Multicoques non-voiliers habitables 13
6.3 Envahissement 14
6.3.1 Exigences concernant les ouvertures d'envahissement 14
6.3.2 Hauteur d'envahissement en charge maximale 16
6.3.3 Hauteur d'envahissement -moteurs hors-bord lors du démarrage 18
6.4 Taille des cavités 19
6.4.1 Application 19
6.4.2 Méthodes simplifiées 20
6.4.3 Méthode de calcul direct 21
6.5 Essai de chargement désaxé 21
6.5.1 Généralités 21
6.5.2 Procédure simplifiée pour l'essai de chargement désaxé 24
6.5.3 Procédure complète pour l'essai de chargement désaxé 25
6.5.4 Procédure pour l'essai de chargement sur le plat-bord 28
6.6 Gîte due à l'action du vent 29
6.6.1 Généralités 29
6.6.2 Calcul 29
6.6.3 Exigence 30
6.7 Essai de flottabilité horizontale 30
6.8 Essai de flottabilité de base 30
6.9 Essai de redressement après chavirage 30
6.10 Détection et vidange de l'eau 31

7 Essais à appliquer sur les bateaux à voiles **32**
7.1 Généralités 32
7.2 Envahissement 33
7.3 Taille des cavités 33
7.4 Essais de flottabilité 33
7.4.1 Essai de flottabilité 33
7.4.2 Essai de flottabilité de base 34
7.5 Essai de redressement après chavirage 34
7.6 Essai de redressement après que le bateau ait été couché 35
7.7 Essai de raideur à la toile 36
7.7.1 Généralités 36

© ISO 2015 – Tous droits réservés

7.7.2 Essai au réel ... 36
7.7.3 Conformité par le calcul ... 38
7.7.4 Exigences ... 39
7.8 Flottabilité du bateau retourné ... 40
8 Panneaux de sécurité ... 40
9 Application ... 41
9.1 Attribution de la catégorie de conception ... 41
9.2 Signification des catégories de conception ... 41
Annexe A (normative) **Méthode complète de calcul de la hauteur d'envahissement requise ... 42**
Annexe B (normative) **Méthodes de calcul de l'angle d'envahissement ... 45**
Annexe C (normative) **Méthode d'essais de flottabilité ... 47**
Annexe D (normative) **Matériaux et éléments de flottabilité ... 52**
Annexe E (normative) **Méthode de calcul pour les exigences de la flottabilité de base ... 54**
Annexe F (normative) **Informations pour le manuel du propriétaire ... 56**
Annexe G (informative) **Résumé des exigences ... 61**
Annexe H (informative) **Feuilles de travail ... 64**
Annexe I (informative) **Illustration du niveau de rétention dans une cavité ... 81**
Bibliographie ... 82

 © ISO 2015 – Tous droits réservés

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'OMC concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: Avant-propos — Informations supplémentaires.

Le comité chargé de l'élaboration du présent document est l'ISO/TC 188, *Petits navires*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 12217-3:2013) qui a fait l'objet d'une révision mineure. Elle comprend les modifications suivantes:

— Introduction et paragraphe 9.2: la référence à la Directive européenne a été mise à jour (2013/53/UE).

— Article 1, paragraphes 6.2, 6.3.1.5 d) 3) et F.2 g): vulnérable a été remplacé par susceptible.

— Article 3: les définitions 3.1.1, 3.3.5 et 3.4.9 ont été modifiées;

— Paragraphe 6.3.2.2 c): l'option 5 a été comprise;

— Paragraphes 6.4.2.3 et 6.4.2.4: les coefficients des formules ont été corrigés;

— Les Paragraphes 6.5.2.5 et 6.5.3.3 e) 2) et le Tableau G.1 ont été légèrement modifiés pour retirer les incohérences.

— Paragraphe 6.6.1 et Tableau G.1: les formules ont été harmonisées avec l'ISO 12217-1;

— Le Paragraphe 7.5.1 b) a été aligné sur le texte de l'ISO 12217-2.

— Paragraphe 9.2: le texte a été modifié;

— Annexe H: les feuilles de travail 2, 4, 6, 8 et 15 ont été corrigées pour les aligner avec les corrections ci-dessus;

— L'Annexe I a été ajoutée;

— Bibliographie: une référence à l'ISO 7010 a été ajoutée;

© ISO 2015 – Tous droits réservés

— Des corrections rédactionnelles et de renvois ont été apportées aux définitions 3.2.2 et 3.2.3 ainsi qu'aux paragraphes 6.4.1, 6.4.2.1, 6.4.2.2, 6.4.2.3, au Tableau G.2, et à l'Annexe H, feuille de travail 6.

L'ISO 12217 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général, *Petits navires — Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité*:

— *Partie 1 : Bateaux à propulsion non vélique d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m*

— *Partie 2 : Bateaux à voiles d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m*

— *Partie 3 : Bateaux d'une longueur de coque inférieure à 6 m*

 © ISO 2015 – Tous droits réservés

Introduction

La présente partie de l'ISO 12217 permet de déterminer les conditions environnementales limites pour lesquelles un bateau particulier a été conçu.

Elle permet d'assigner au bateau une catégorie de conception appropriée à sa conception et à sa charge maximale. Les catégories de conception utilisées s'alignent sur celles de la Directive de l'Union européenne concernant les bateaux de plaisance 2013/53/UE.

L'Annexe H fournit des feuilles de travail aidant à l'évaluation systématique d'un bateau conformément à la présente partie de l'ISO 12217.

© ISO 2015 – Tous droits réservés

Petits navires — Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité —

Partie 3:
Bateaux d'une longueur de coque inférieure à 6 m

ATTENTION — La conformité à la présente partie de l'ISO 12217 ne garantit pas une sécurité totale ou une totale absence de risque de chavirage ou de naufrage.

IMPORTANT — Le fichier électronique du présent document contient des couleurs qui sont jugées utiles pour la bonne compréhension du document. Il convient donc aux utilisateurs de considérer l'emploi d'une imprimante couleur pour l'impression du présent document.

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 12217 spécifie les méthodes d'évaluation de la stabilité et de la flottabilité des bateaux à l'état intact (c'est à dire non endommagés). Les caractéristiques de flottabilité des bateaux susceptibles d'envahissement sont également comprises.

L'évaluation des propriétés de stabilité et de flottabilité faite en utilisant la présente partie de l'ISO 12217 permettra d'attribuer à un bateau une catégorie de conception (C ou D) appropriée à sa conception et sa charge maximale.

La présente partie de l'ISO 12217 est applicable aux bateaux d'une longueur de coque inférieure à 6 m, propulsés par l'énergie humaine ou une énergie mécanique, à l'exception des voiliers multicoques habitables. Les bateaux d'une longueur de coque inférieure à 6 m qui sont entièrement pontés et dotés de cockpit(s) rapidement autovideur(s) conforme(s) à l'ISO 11812 peuvent alternativement, être évalués en utilisant l'ISO 12217-1 ou l'ISO 12217-2 (respectivement pour les bateaux à propulsion non vélique et les voiliers), dans quel cas il pourrait en résulter l'attribution d'une catégorie de conception supérieure.

Pour ce qui concerne les multicoques habitables, la présente partie de l'ISO 12217 comprend l'évaluation de la susceptibilité à l'inversion, la définition d'un moyen d'échappée viable et les exigences de flottabilité à l'état inversé.

La présente partie de l'ISO 12217 exclut:

— les bateaux pneumatiques et semi-rigides couverts par l'ISO 6185, excepté lorsque l'ISO 6185 fait référence à des paragraphes spécifiques de l'ISO 12217;

— les véhicules nautiques à moteur (motos aquatiques), couverts par l'ISO 13590 et engins à moteur similaires;

— les jouets aquatiques;

— les canoës et kayaks;

— les gondoles et pédalos;

— les planches à voiles;

— les planches de surf, y compris les planches motorisées;

— les hydrofoils et les bateaux stabilisés par des plans porteurs lorsqu'ils ne sont pas en mode à déplacement.

— les submersibles.

© ISO 2015 – Tous droits réservés

NOTE Le mode à déplacement signifie que le bateau est uniquement supporté par des forces hydrostatiques.

Elle n'inclut ni n'évalue les effets sur la stabilité provenant du remorquage, de la pêche, du dragage ou d'opérations de levage, qu'il est nécessaire de considérer séparément.

2 Références normatives

Les documents suivants, en tout ou partie, sont référencés de manière normative dans le présent document et sont indispensables à son application. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 2896:2001, *Plastiques alvéolaires rigides — Détermination de l'absorption d'eau.*

ISO 3864-1, *Symboles graphiques — Couleurs de sécurité et signaux de sécurité - Partie 1 : principes de conception pour les signaux de sécurité et les marquages de sécurité.*

ISO 8666, *Petits navires — Données principales.*

ISO 9093-1, *Navires de plaisance — Vannes de coque et passe-coques — Partie 1: Construction métallique.*

ISO 9093-2, *Petits navires — Vannes de coque et passe-coques — Partie 2: Construction non métallique.*

ISO 10240, *Petits navires — Manuel du propriétaire.*

ISO 11812, *Petits navires — Cockpits étanches et cockpits rapidement autovideurs.*

ISO 12216, *Petits navires — Fenêtres, hublots, panneaux, tapes et portes — Exigences de résistance et d'étanchéité.*

ISO 12217-1:2015, *Petits navires — Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité — Partie 1: Bateaux à propulsion non vélique d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m.*

ISO 12217-2:2015, *Petits navires — Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité — Partie 2: Bateaux à voiles d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m.*

ISO 14946, *Petits navires — Capacité de charge maximale.*

ISO 15083, *Petits navires - Systèmes de pompes de cale.*

ISO 15085, *Petits navires — Prévention des chutes d'homme à la mer et remontée à bord.*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

NOTE La signification de certains des symboles utilisés est donnée dans l'Article 4.

3.1 Définitions de base

3.1.1
catégorie de conception
description des conditions de mer et de vent pour lesquelles un bateau est évalué comme approprié

Note 1 à l'article: Voir aussi 9.2.

© ISO 2015 – Tous droits réservés